alleset®

PrimaPad™
TRENDELENBURG POSITIONING SYSTEM (TPS)

Instructions For Use

EN CS DA DE EL
ES FI FR IT NL
NO PL PT SV

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD

EC REP **EUROPEAN REPRESENTATIVE**
Emergo Europe B.V.
Westervoortsedijk 60, 6827
AT Arnhem, The Netherlands

U.S. HEADQUARTERS
Alleset, Inc.
www.alleset.com
4142 Industry Way
Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

MANUFACTURER
GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd.
www.alleset.com
1805 Honggao Road, 314031
Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

U.S. HEADQUARTERS
Alleset, Inc.
www.alleset.com
4142 Industry Way
Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

EN

PrimaPad™
TRENDELENBURG POSITIONING SYSTEM (TPS)
Instructions For Use

INTENDED USE
Patient securement products are intended to be used for securing and positioning the patient on the OR table and, possibly after surgery according to the physician's direction. They may be used on adults and children as directed by the physician, but are not recommended for new born babies. There are no restrictions based upon gender and ethnicity.

Step 1. Prepare the surgical table
Ensure that the surgical table is level and that the surgical table pads are securely attached to the table. Make sure that the top surface of the surgical table is clean and dry, and the surgical table is not covered by any other items such as transfer boards and sheets, linen, lift sheets, absorbent table pads, and so forth.

Step 2. Remove the kit from the packaging
Remove the pad and all of the kit components from the plastic packaging. Discard the plastic packaging.

Step 3. Position the pad on the surgical table
Place the bottom surface of the pad directly on the surgical table. Align the pad with the bottom edge of the middle section of the surgical table. If the middle section of the surgical table has a perineal cut-out, make sure to position/align the perineal cut-out of the pad (if your version has a cut-out) over the perineal cut-out of the surgical table (refer to Figure 1).

Step 4. Secure the pad to the surgical table
Insert the bottom securement strap (the longer strap) through the surgical table and the rail. Pass the bottom strap upward and attach the hook-and-loop straps to one another (refer to Figure 2). Excess strap length may be rolled before attaching it to the upper strap. These do not need to be too tight. Repeat for the remaining three straps.

Step 5. Place the lift sheet on the pad
Unfold the lift sheet and lay it across the width of the pad where the patient's lumber curve will be located. Center the lift sheet so that each end is approximately the same distance from the floor (refer to Figure 3).

Step 6. Position the patient on the pad
Place the patient onto the pad in a position that will allow tucking of the arms next to the patient's body. Make sure that the shoulders do not extend past the edge of the pad and that the skin at the scapula and sacrum are in direct contact with the surface of the pad (refer to Figure 4).

Step 7. Secure the patient's arms with the lift sheet
Wrap the lift sheet around the patient's arm. Tuck the end of the lift sheet under the patient (refer to Figure 5). Do not tuck the arms too tightly. Be sure to check the position of the patient's fingers around the surgical table mechanisms and for proper circulation.

Step 8. Secure the patient with the body strap

a. Pass the foam end of the first strap through the gap between the accessory rail and the table, then insert the end of the strap through the buckle and pull the strap until it is tight around the accessory rail.
b. Move to the opposite side of the surgical table. Locate the body strap with the large rectangle of hook-and-loop material. Repeat the above step, holding the body strap with the large rectangle of hook-and-loop material facing the patient.
c. Affix the two (2) body straps to each other so that they are secure across the patient's chest (refer to Figure 7). Do not over tighten.

NOTE: In the event of a patient injury related to the device please report the details to the manufacturer and the competent authority of the member state in which the user and/or patient is located.

MAINTENANCE
Inspect the pad and straps. Do not use products with damage or deterioration.

STORAGE AND TRANSPORT
The packaged products shall be stored in a cool and dry location. Keep away from direct sunlight, corrosive substances and in a well-ventilated indoor location.

The pads should always be stored and handled flat. Do not store the pads rolled or folded.

Figure 1: Aligning pad on table

Figure 2: Securing straps to accessory rail

Figure 3: Placing lift sheet across pad

Figure 4: Patient position

Figure 5: Securing patient's arms with lift sheets

Figure 6: Attaching body strap to accessory rail

Figure 7: Attaching the body straps across the patient's chest

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

CS

PrimaPad™
POLOHOVACÍ SYSTÉM TRENDELENBURG (TPS)
Návod k použití

Určené použití
Výrobky na zajišťování pacientů jsou určeny k použití podle pokynů lékaře za účelem zajištění a polohování pacienta na operačním stole a případně po operaci. Podle pokynů lékaře je lze používat u dospělých a dětských pacientů, ale nedoporučují se pro novorozence. Neexistují žádná omezení na základě pohlaví a etnického původu.

Krok 1. Připravte operační stůl
Ujistěte se, že operační stůl je ve vodorovné poloze a jsou k němu pevně připevněné podložky. Zajistěte, aby byl vrchní povrch operačního stolu čistý a suchý a stůl nebyl pokrytý žádnými jinými předměty, například nosítky a fóliemi, prádlem, zdvihacími pásy, absorpčními podložkami apod.

Krok 2. Vyjměte soupravu z obalu
Vyjměte z plastového obalu podložku a všechny součásti soupravy. Zlikvidujte plastový obal.

Krok 3. Umístěte podložku na operační stůl
Položte spodní povrch podložky přímo na operační stůl. Vyrovnejte podložku se spodním okrajem střední části operačního stolu. Pokud je ve střední části operačního stolu perineální výřez, zajistěte vyrovnání perineálního výřezu podložky (pokud ho vaše varianta má) s perineálním výřezem operačního stolu (viz obrázek 1).

Krok 4. Připevněte podložku k operačnímu stolu
Protáhněte spodní zajišťovací popruh (delší popruh) skrz operační stůl a lištu. Veďte spodní popruh nahoru a spojte pásky se suchým zipem (viz obrázek 2). Před připevněním k hornímu popruhu lze nadbytečnou délku popruhu srolovat. Popruhy nemusí být příliš utažené. Opakujte postup se zbývajícími třemi popruhy.

Krok 5. Položte na podložku zdvihací pás
Rozložte zdvihací pás a položte ho příčně přes podložku v místě, kde se bude nacházet bederní část pacienta. Vystřeďte zdvihací pás tak, aby byly oba konce v přibližně stejné vzdálenosti od podlahy (viz obrázek 3).

Krok 6. Položte pacienta na podložku
Položte pacienta na podložku v poloze, která umožní připoutání paží vedle těla pacienta. Ujistěte se, že ramena nepřesahují okraj podložky a že kůže na lopatkách a křížové kosti není v přímém kontaktu s povrchem podložky (viz obrázek 4).

Krok 7. Připoutejte paže pacienta zdvihacím pásem
Oviňte zdvihací pás kolem paže pacienta. Zastrčte konec zdvihacího pásu pod tělo pacienta (viz obrázek 5). Nepoutejte paže příliš těsně. Je nutné zkontrolovat polohu prstů pacienta kolem mechanismů operačního stolu a ověřit správný oběh krve.

Krok 8. Zajistěte polohu pacienta upínacím popruhem

a. Veďte pěnový konec prvního popruhu mezerou mezi lištou pro příslušenství a stolem, potom protahujte konec popruhu přezkou, dokud nebude těsně obepínat lištu pro příslušenství.
b. Přejděte k opačné straně operačního stolu. Najděte upínací popruh se suchým zipem ve tvaru velkého obdélníku. Zopakujte výše popsaný krok s tím, že budete držet upínací popruh se suchým zipem ve tvaru velkého obdélníku obráceným k pacientovi.
c. Spojte oba (2) upínací popruhy tak, aby pevně držely na hrudníku pacienta (viz obrázek 7). Příliš je neutahujte.

UPOZORNĚNÍ: V případě zranění pacienta v souvislosti s tímto prostředkem oznamte podrobnosti výrobci a příslušnému orgánu členského státu, v němž se nachází uživatel a/nebo pacient.

ÚDRŽBA
Prohlédněte podložku a popruhy. Nepoužívejte výrobky, které jsou poškozené nebo opotřebené.

SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
Zabalené výrobky se musí skladovat na chladném a suchém místě. Chraňte je před přímým slunečním světlem a korozivními látkami a uchovávejte je na dobře větraném místě uvnitř budovy.

Podložky by se měly vždy skladovat na plocho, totéž platí pro manipulaci. Neskladujte podložky srolované nebo přeložené.

Obrázek 1: Vyrovnání podložky na stole

Obrázek 2: Připevnění popruhů k liště pro příslušenství

Obrázek 3: Umístění zdvihacího pásu přes podložku

Obrázek 4: Poloha pacienta

Obrázek 5: Připoutání paží pacienta zdvihacím pásem

Obrázek 6: Připevnění upínacího popruhu k liště pro příslušenství

Obrázek 7: Upevnění upínacích popruhů přes hrudník pacienta

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

DA

PrimaPad™
TRENDELENBURG-POSITIONERINGSSYSTEM
Brugervejledning

Tilsigtede brug
Patientfastgøringsprodukter er beregnet til at fastgøre og positionere patienten på operationsbordet og eventuelt efter operationen i henhold til lægens anvisninger. De kan efter lægens anvisning anvendes til voksne og børn, men anbefales ikke til nyfødte. Der er ingen begrænsninger hvad angår brugen med hensyn til køn og etnicitet.

Trin 1. Klargøring af operationslejet
Sørg for, at operationslejet er i vater, og at operationslejets måtter er sikkert fastgjort til lejet. Sørg for, at den øverste flade på operationslejet er rengjort og tørt, og at lejet ikke er dækket af andre ting som forflytningshjælpemidler, sengetøj, stiklagner, absorberende indlæg osv.

Trin 2. Tag sættet ud af emballagen
Tag måtten og alle sættets komponenter ud af plastikemballagen. Bortskaf plastikemballagen.

Trin 3: Anbring måtten på operationslejet
Anbring måttens underside direkte på operationslejet. Indstil måtten med den nederste kant på operationslejets midtersektion. Hvis operationslejets midtersektion har en perineal-udskæring, skal man sørge for at anbringe/justere måttens perineal-udskæring (hvis man har denne version) over operationslejets perineal-udskæring (se figur 1).

Trin 4. Fastgør måtten til operationslejet
Før det nederste fastgøringsbånd (det længste bånd) gennem operationslejet og skinnen. Før det nederste bånd opad, og fastgør burrebåndene til hinanden (se figur 2). Overskydende båndlængde kan rulles sammen, før det fastgøres til det øverste bånd. De behøver ikke at være særlig stramme. Gentag proceduren for de resterende tre bånd.

Trin 5. Anbring stiklagnet på måtten
Fold stiklagnet ud, og læg på tværs over måttens bredde, hvor patienten lændekurve skal placeres. Sørg for, at stiklagnet ligger i midten, således at hver ende har samme afstand til gulvet (se figur 3).

Trin 6. Anbringelse af patienten på måtten
Anbring patienten på måtten i en position, der muliggør pakning af patientens arme tæt ind til kroppen. Sørg for, at skuldrene ikke går ud over kanten på måtten, og at huden på skulderbladet og korsben er i direkte kontakt med måttens overflade (se figur 4).

Trin 7. Fastgør patientens arme med stiklagnet
Vikl stiklagnet omkring patientens arm. Pak enden af stiklagnet under patienten (se figur 5). Pak armene for stramt. Sørg for at undersøge positionen af patientens fingre i forhold til operationslejets mekanismer og for at sikre korrekt cirkulation.

Trin 8. Fastgør patienten med kropsbåndet

a. Før skumenden af det første bånd gennem mellemrummet mellem tilbehørsskinnen og bordet, før derefter enden af båndet gennem spændet, og træk i båndet, indtil det sidder stramt omkring tilbehørsskinnen.
b. Gå over til den modsatte side af operationslejet. Find kropsbåndet med det store firkantede burrebåndmateriale. Gentag ovenstående trin, og hold kropsbåndet med det store firkantede burrebåndmateriale mod patienten.
c. Sæt de to (2) kropsbånd sammen, så de sidder fastgjort over patientens bryst (se figur 7). De må ikke strammes for meget.

BEMÆRK: Hvis der opstår en patientskade, som er relateret til enheden, bedes du indberette det til producenten og den kompetente myndighed i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten befinder sig.

VEDLIGEHOLDELSE
Gennemgå måtten og båndene. Produkterne må ikke anvendes, hvis de er beskadiget eller slidt.

OPBEVARING OG TRANSPORT
De emballerede produkter skal opbevares et køligt og tørt sted. Undgå direkte sollys, tærende substanser. Opbevares indendørs på et sted med god udluftning.

Måtterne skal altid opbevares og håndteres fladt. Måtterne må ikke opbevares rullet sammen eller foldet.

Figur 1: Placering af måtten på lejet

Figur 2: Fastgøring af bånd til tilbehørsskinnen

Figur 3: Anbring stiklagnet tværs over måtten

Figur 4: Patientposition

Figur 5: Fastgøring af patientens arme med stiklagnet

Figur 6: Fastgøring af kropsbånd til tilbehørsskinnen

Figur 7: Fastgøring af kropsbånd omkring patientens bryst

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

DE

PrimaPad™
TRENDELENBURG POSITIONIERUNGSSYSTEM (TPS)
Gebrauchsanweisung

Verwendungszweck
Produkte zur Patientenfixierung dienen zur Fixierung und Positionierung des Patienten auf dem OP-Tisch und gegebenenfalls nach der Operation gemäß den Anweisungen des Arztes. Sie können auf Anweisung des Arztes bei Erwachsenen und Kindern angewendet werden, werden aber für Neugeborene nicht empfohlen. Es gibt keine Einschränkungen aufgrund von Geschlecht oder ethnischer Zugehörigkeit.

Schritt 1. Bereiten Sie den OP-Tisch vor
Stellen Sie sicher, dass der OP-Tisch eben ist und die Auflagen gut am Tisch befestigt sind. Vergewissern Sie sich, dass die Oberfläche des OP-Tisches sauber und trocken ist und der OP-Tisch von keinen anderen Gegenständen wie Transferbretter, Tücher, Laken, Hebetücher, saugfähige Tischauflagen etc. abgedeckt wird.

Schritt 2. Nehmen Sie das Kit aus der Verpackung
Nehmen Sie die Auflage und sämtliche Bestandteile des Kits aus der Kunststoffverpackung. Entsorgen Sie die Kunststoffverpackung.

Schritt 3. Positionieren Sie die Auflage auf dem OP-Tisch
Legen Sie die Unterseite der Auflage direkt auf den OP-Tisch. Richten Sie die Auflage an der Unterkante des Mittelteils des OP-Tisches aus. Wenn der Mittelteil des OP-Tisches einen Perineal-Ausschnitt aufweist, vergewissern Sie sich, dass Sie den Perineal-Ausschnitt der Auflage (falls vorhanden) über dem Perineal-Ausschnitt des OP-Tisches positionieren/ausrichten (siehe Abbildung 1).

Schritt 4. Befestigen Sie die Auflage am OP-Tisch
Führen Sie den unteren Befestigungsgurt (längerer Gurt) durch den OP-Tisch und die Schiene. Führen Sie den unteren Gurt nach oben und befestigen Sie die Klettverschlüsse aneinander (siehe Abschnitt 2). Überschüssige Gurtlänge vor dem Befestigen am oberen Gurt aufrollen. Nicht zu fest ziehen. Verfahren Sie ebenso mit den restlichen drei Gurten.

Schritt 5. Legen Sie das Hebetuch auf die Auflage
Breiten Sie das Hebetuch aus und legen Sie es über die Breite der Auflage, wo die Lumbalkrümmung des Patienten positioniert wird. Ordnen Sie das Hebetuch mittig an, sodass sich jedes Ende in etwa im gleichen Abstand zum Boden befindet (siehe Abbildung 3).

Schritt 6. Positionieren Sie den Patienten auf der Auflage
Legen Sie den Patienten so auf die Auflage, dass die Arme am Körper anliegen können. Stellen Sie sicher, dass die Schultern nicht über den Rand der Auflage reichen und dass sich die Haut an Scapula und Sacrum in direktem Kontakt mit der Oberfläche der Auflage befinden (siehe Abbildung 4).

Schritt 7. Sichern Sie die Arme des Patienten mit dem Hebetuch
Wickeln Sie das Hebetuch um den Arm des Patienten. Stecken Sie das Ende des Hebetuchs unter den Patienten (siehe Abbildung 5). Arme nicht zu fest fixieren. Überprüfen Sie die Finger des Patienten auf ihre Position in der Nähe der OP-Tisch-Mechanismen und auf eine angemessene Durchblutung. mekanismer og for at sikre korrekt cirkulation.

Schritt 8. Fixieren Sie den Patienten mit den Körpergurten

a. Führen Sie das Schaumstoffende des ersten Gurts durch den Spalt zwischen der Zubehörschiene und dem Tisch, führen Sie dann das Gurtende durch die Schnalle und ziehen Sie den Gurt straff, bis er fest um die Zubehörschiene liegt.
b. Gehen Sie auf die andere Seite des OP-Tisches. Nehmen Sie den Körpergurt mit dem großen Klettverschlussfeld zur Hand. Wiederholen Sie den o.g. Schritt und halten Sie den Körpergurt so, dass das große Klettverschlussfeld zum Patienten zeigt.
c. Befestigen Sie die zwei (2) Körpergurte so aneinander, dass sie fest um die Brust des Patienten liegen (siehe Abbildung 7). Nicht zu fest anziehen.

HINWEIS: Jegliche Verletzungen von Patienten im Zusammenhang mit dem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem sich der Anwender und/oder Patient befinden, gemeldet werden.

INSTANDHALTUNG
Auflage und Gurte sorgfältig überprüfen. Keine Produkte mit Beschädigungen oder Anzeichen von Verschleiß verwenden.

LAGERUNG UND TRANSPORT
Das verpackte Produkt muss kühl und trocken gelagert werden. Vor direkter Sonneneinstrahlung und ätzenden Stoffen geschützt und in einem gut belüfteten Raum lagern.

Die Auflagen stets flach lagern und handhaben. Nicht aufgerollt bzw. gefaltet lagern.

Abbildung 1: Ausrichten der Auflage auf dem Tisch

Abbildung 2: Befestigen der Gurte an der Zubehörschiene

Abbildung 3: Auflegen des Hebetuchs auf die Auflage

Abbildung 4: Position des Patienten

Abbildung 5: Sichern der Arme des Patienten mit Hebetüchern

Abbildung 6: Befestigen des Körpergurts an der Zubehörschiene

Abbildung 7: Befestigen des Körpergurts um die Brust des Patienten

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

EL

PrimaPad™
ΣΥΣΤΗΜΑ ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗΣ TRENDELENBURG (TPS)
Οδηγίες χρήσης

Προβλεπομένη χρήση
Τα προϊόντα ασφάλειας του ασθενούς προορίζονται να χρησιμοποιηθούν για την ασφάλιση και τοποθέτηση του ασθενούς στο χειρουργικό τραπέζι και πιθανά μετά την εγχείρηση, σύμφωνα με τις οδηγίες του γιατρού. Είναι δυνατό να χρησιμοποιηθούν σε ενήλικες και παιδιά μετά από υπόδειξη του γιατρού, αλλά δεν συνιστούνται για τα νεογνά. Δεν υφίστανται περιορισμοί με βάση το φύλο και την εθνότητα

Βήμα 1. Ετοιμασία του χειρουργικού τραπεζιού
Βεβαιωθείτε ότι το χειρουργικό τραπέζι είναι οριζοντιωμένο και ότι τα επιθέματα του χειρουργικού τραπεζιού είναι ασφαλώς προσαρτημένα στο τραπέζι. Βεβαιωθείτε ότι η επάνω επιφάνεια του χειρουργικού τραπεζιού είναι καθαρή και στεγνή και το χειρουργικό τραπέζι δεν είναι καλυμμένο από τυχόν άλλα αντικείμενα όπως σανίδες μεταφοράς και σεντόνια, κλινοσκεπάσματα, σεντόνια ανύψωσης, απορροφητικά επιθέματα τραπεζιού και τα λοιπά.

Βήμα 2. Αφαιρέστε το κιτ από τη συσκευασία
Αφαιρέστε το επίθεμα και όλα τα στοιχεία του κιτ από την πλαστική συσκευασία. Απορρίψτε την πλαστική συσκευασία.

Βήμα 3. Τοποθετήστε το επίθεμα στο χειρουργικό τραπέζι
Τοποθετήστε την κάτω επιφάνεια του επιθέματος απευθείας στο χειρουργικό τραπέζι. Ευθυγραμμίστε το επίθεμα με το κάτω άκρο του μεσαίου τμήματος του χειρουργικού τραπεζιού. Αν το μεσαίο τμήμα του χειρουργικού τραπεζιού έχει ένα περινεϊκό άνοιγμα, βεβαιωθείτε ότι τοποθετείτε/ευθυγραμμίζετε το περινεϊκό άνοιγμα του επιθέματος (αν η δική σας εκδοχή έχει άνοιγμα) επάνω από το περινεϊκό άνοιγμα του χειρουργικού τραπεζιού (ανατρέξτε στην Εικόνα 1).

Βήμα 4. Στερεώστε το επίθεμα στο χειρουργικό τραπέζι
Εισάγετε τον ιμάντα στερέωσης του κάτω μέρους (τον μακρύτερο ιμάντα) ανάμεσα στο χειρουργικό τραπέζι και τη ράγα. Περάστε τον ιμάντα του κάτω μέρους προς τα επάνω και προσδέστε τους ιμάντες με άγκιστρα και θηλιές μεταξύ τους (ανατρέξτε στην Εικόνα 2). Ο ιμάντας που περισσεύει μπορεί να τυλιχτεί πριν να τον προσαρτήσετε στον επάνω ιμάντα. Δεν χρειάζεται να είναι πολύ σφιχτοί. Επαναλαμβάνετε για τους υπόλοιπους τρεις ιμάντες.

Βήμα 5. Τοποθετήστε το σεντόνι ανύψωσης στο επίθεμα
Ξεδιπλώστε το σεντόνι ανύψωσης και απλώστε το σε όλο το πλάτος του επιθέματος στο σημείο στο οποίο θα τοποθετηθεί η οσφυϊκή χώρα του ασθενούς. Κεντράρετε το σεντόνι ανύψωσης έτσι ώστε το κάθε άκρο να είναι περίπου στην ίδια απόσταση από το δάπεδο (ανατρέξτε στην Εικόνα 3).

Βήμα 6. Τοποθέτηση του ασθενούς στο επίθεμα
Τοποθετήστε τον ασθενή πάνω στο επίθεμα σε τέτοια θέση που θα επιτρέπει στα μπράτσα του ασθενούς να κολλήσουν με το σώμα του. Βεβαιωθείτε ότι οι ώμοι δεν εκτείνονται πέρα από το άκρο του επιθέματος και ότι το δέρμα σε ωμοπλάτη και ιερό οστό έρχονται απευθείας σε επαφή με την επιφάνεια του επιθέματος (ανατρέξτε στην Εικόνα 4).

Βήμα 7. Στερεώστε τα μπράτσα του ασθενούς με το σεντόνι ανύψωσης
Τυλίξτε το σεντόνι ανύψωσης γύρω από το μπράτσο του ασθενούς. Μαζέψτε το άκρο του σεντονιού ανύψωσης κάτω από τον ασθενή (ανατρέξτε στην Εικόνα 5). Μην κολλάτε πολύ σφιχτά τα μπράτσα στο σώμα. Βεβαιωθείτε ότι ελέγχετε τη θέση των δάχτυλων του ασθενούς γύρω από τους μηχανισμούς του χειρουργικού τραπεζιού και για τη σωστή κυκλοφορία.

Βήμα 8. Στερέωση του ασθενούς με τον ιμάντα σώματος

a. Περάστε το αφρώδες άκρο του πρώτου ιμάντα μέσα από το διάκενο μεταξύ της βοηθητικής ράγας και του τραπεζιού, στη συνέχεια εισάγετε το άκρο του ιμάντα μέσα στην αγκράφα και τραβήξτε τον ιμάντα μέχρι να σφίξει γύρω από τη βοηθητική ράγα.
b. Μετακινηθείτε στην απέναντι πλευρά του χειρουργικού τραπεζιού. Εντοπίστε τον ιμάντα σώματος με το μεγάλο ορθογωνικό υλικό με άγκιστρα και θηλιές. Επαναλαμβάνετε το παραπάνω βήμα, κρατώντας τον ιμάντα σώματος με το μεγάλο ορθογωνικό υλικό με άγκιστρα και θηλιές στραμμένο προς τον ασθενή.
c. Επικολλήστε τους δύο (2) ιμάντες σώματος μεταξύ τους έτσι ώστε να είναι στερεωμένοι κατά μήκος του θώρακα του ασθενούς (ανατρέξτε στην Εικόνα 7). Μη σφίγγετε υπερβολικά.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ΙΣε περίπτωση τραυματισμού ασθενούς που σχετίζεται με το τεχνολογικό προϊόν, αναφέρετε τα στοιχεία στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.located.

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
Επιθεωρείτε το επίθεμα και τους ιμάντες. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα με ζημιές ή φθορά.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
Τα συσκευασμένα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε δροσερό και ξηρό μέρος. Φυλάσσεται μακριά από άμεσο ηλιακό φως, διαβρωτικές ουσίες και σε καλά αεριζόμενο εσωτερικό χώρο.

Τα επιθέματα θα πρέπει πάντα να αποθηκεύονται και χειρίζονται οριζοντίως. Μην αποθηκεύετε τα επιθέματα τυλιγμένα ή διπλωμένα.

Εικόνα 1: Ευθυγράμμιση επιθέματος στο τραπέζι

Εικόνα 2: Στερέωση ιμάντων σε βοηθητική ράγα

Εικόνα 3: Τοποθέτηση σεντονιού ανύψωσης κατά μήκος του επιθέματος

Εικόνα 4: Θέση ασθενούς

Εικόνα 5: Στερέωση μπράτσων ασθενούς με σεντόνια ανύψωσης

Εικόνα 6: Προσάρτηση ιμάντα σώματος σε βοηθητική ράγα

Εικόνα 7: Προσάρτηση των ιμάντων σώματος κατά μήκος του θώρακα του ασθενούς

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

ES

PrimaPad™
SISTEMA DE POSICIONAMIENTODE TRENDELENBURG (TPS)
Instrucciones de uso

Uso indicado
Los productos de sujeción del paciente están diseñados para sujetar y colocar al paciente en la mesa de operaciones y posiblemente después de la cirugía, según el criterio del médico. Pueden usarse en adultos y niños, según las indicaciones del médico, pero no se recomienda su uso para bebés recién nacidos. No hay restricciones basadas en el género y la etnicidad.

Paso 1. Preparar la mesa de operaciones
Asegúrese de que la mesa esté nivelada y de que las almohadillas estén bien sujetas a la mesa. Compruebe que la superficie de la mesa de operaciones esté limpia y seca y que no haya ningún otro elemento encima, como pueden ser tablas y sábanas de transferencia, ropa de cama, sábanas de elevación, cubremesas absorbentes, etcétera.

Paso 2. Retirar el kit del embalaje
Saque del embalaje de plástico la almohadilla y todos los componentes del kit y deseche el embalaje.

Paso 3. Colocar la almohadilla sobre la mesa de operaciones
Coloque la superficie inferior de la almohadilla directamente sobre la mesa de operaciones y alinee la almohadilla con el borde inferior de la placa media de la mesa de operaciones. Si la placa media de la mesa de operaciones dispone de recorte perineal, asegúrese de alinear/posicionar el recorte perineal de la almohadilla (si la versión que tiene dispone de dicho recorte) con el recorte perineal de la mesa de operaciones (ver figura 1).

Paso 4. Fijar la almohadilla a la mesa de operaciones
Introduzca la correa de sujeción inferior (la más larga) entre la mesa de operaciones y el riel. Pase la correa inferior hacia arriba y pegue las correas de velcro entre sí (ver Figura 2). Puede enrollar el sobrante antes de pegarla a la correa superior, no es necesario que estén demasiado apretadas. Repita el proceso con las tres correas restantes.

Paso 5. Colocar la sábana de elevación sobre la almohadilla
Desdoble la sábana de elevación y estírela a lo ancho de la almohadilla, donde se ubicará la curva lumbar del paciente. Centre la sábana de elevación de tal modo que todos los extremos estén aproximadamente a la misma distancia del suelo (ver Figura 3).

Paso 6. Colocar al paciente sobre la almohadilla
Sitúe al paciente sobre la almohadilla en una posición que le permita poner los brazos doblados junto al cuerpo. Asegúrese de que los hombros no sobrepasen el borde de la almohadilla y que la zona de los omóplatos y el sacro esté en contacto directo con la superficie de la almohadilla (ver Figura 4).

Paso 7. Sujetar los brazos del paciente con la sábana de elevación
Envuelva los brazos del paciente con la sábana de elevación. Meta el extremo de la sábana de elevación por debajo del paciente (ver Figura 5). No apriete demasiado los brazos. Compruebe que los dedos del paciente estén alejados de los mecanismos de la mesa y que mantienen una buena circulación sanguínea.

Paso 8. Sujetar al paciente con la correa de sujeción para el cuerpo

a. Pase la parte de espuma de la primera correa por la abertura entre el riel lateral y la mesa. A continuación, pase la punta de la correa por la hebilla y tire de la correa hasta que quede firme alrededor del riel lateral.
b. Vaya al lado contrario de la mesa de operaciones. Busque la correa de sujeción para el cuerpo que tiene un rectángulo grande de velcro. Repita el paso anterior, sosteniendo la correa de sujeción con el rectángulo grande de velcro mirando hacia el paciente.
c. Pegue las dos (2) correas de sujeción entre sí de modo que queden sujetas a lo ancho del pecho del paciente (ver figura 7). No apriete demasiado.

NOTA: En caso de lesión de un paciente relacionada con el producto, informe de los detalles al fabricante y a las autoridades competentes del Estado miembro de la Unión Europea en el que se encuentre el usuario o paciente.

MANTENIMIENTO
Revise la almohadilla y las correas. No utilice productos que presenten daños o estén deteriorados.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
Los productos empaquetados deben guardarse en un lugar fresco y seco. Mantenga el producto alejado de la luz solar directa y de sustancias corrosivas en un lugar cerrado con buena ventilación.

Las almohadillas siempre deben guardarse y utilizarse en plano. No guarde las almohadillas enrolladas ni dobladas.

Figura 1: Alineación de la almohadilla en la mesa

Figura 2: Fijación de las correas al riel lateral

Figura 3: Colocación de la sábana de elevación a lo ancho de la almohadilla

Figura 4: Posición del paciente

Figura 5: Fijación de los brazos del paciente con las sábanas de elevación

Figura 6: Sujeción de la correa para el cuerpo al riel lateral

Figura 7: Fijación de la correa de sujeción a lo ancho del pecho del paciente

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

FI

PrimaPad™
TRENDELENBURG-POTILASASETTELUJÄRJESTELMÄ (TPS)
Käyttöohjeet

Käyttötarkoitus
Potilasasettelutuotteet on tarkoitettu potilaan turvalliseen asetteluun Trendelenburg-alustalle tai pöydän alustalle, ja mahdollisesti käyttöön leikkauksen jälkeen lääkärin määräyksestä. Tuotteita voidaan käyttää aikuisilla potilailla ja lapsipotilailla lääkärin määräyksestä, mutta niitä ei suositella käyttöön vastasyntyneillä. Sukupuoli ja etninen alkuperä eivät aseta mitään rajoituksia.

Vaihe 1. Valmistele leikkauspöytä
Varmista, että leikkauspöytä on vaakasuorassa ja että leikkauspöydän alustat on kiinnitetty turvallisesti pöytään. Varmista, että leikkauspöydän yläpinta on puhdas ja kuiva eikä leikkauspöytää peitä mitään muut tuotteet, kuten siirtolevyt, siirtolakanat, liinavaatteet, nostolakanat ja imukykyiset pöydän alustat.

Vaihe 2. Pura sarja pakkauksesta
Pura alusta ja sarjan kaikki osat muovipakkauksesta. Heitä muovipakkaus jäteastiaan.

Vaihe 3. Aseta alusta leikkauspöydälle
Aseta alustan alapinta suoraan vasten leikkauspöytää. Kohdista alusta leikkauspöydän keskikohdan alareunaan. Leikkauspöydän keskikohdassa on perineaalinen aukko. Aseta/kohdista alustan perineaalinen aukko (jos mallissasi on sellainen) leikkauspöydän perineaalisen aukon kohdalle (katso kuva 1).

Vaihe 4. Kiinnitä alusta leikkauspöytään
Vie alempi kiinnityshihna (pidempi hihna) leikkauspöydän ja kiskon läpi. Vedä alahihnaa ylöspäin ja kiinnitä hihnat koukuilla ja silmukoilla toisiinsa (katso kuva 2). Hihnan yli jäänyt osa voidaan kääriä rullalle ennen hihnan kiinnittämistä ylähihnaan. Hihnoja ei tarvitse kiristää liian kireälle. Toista toimet jäljellä olevien kolmen hihnan kiinnittämiseksi.

Vaihe 5. Aseta nostolakana alustalle
Taita nostolakana auki ja levitä se alustan koko leveydelle kohtaan, johon potilaan lanneselän kaarre tulee. Keskitä nostolakana niin, että kumpikin pää on samalla etäisyydellä lattiasta (katso kuva 3).

Vaihe 6. Asettele potilas alustalle
Asettele potilas alustalle asentoon, jossa käsivarret voidaan asettaa kehon vierelle. Varmista, etteivät olkapäät ulotu alustan reunan yli ja että iho on lapaluun ja ristiluun kohdalla suoraan kosketuksissa alustan pinnan kanssa (katso kuva 4).

Vaihe 7. Kiinnitä potilaan käsivarret nostolakanan avulla
Kääri nostolakana potilaan käsivarren ympärille. Työnnä nostolakanan pää potilaan alle (katso kuva 5). Älä työnnä lakanaa liian tiukalle käsivarsien ympärille. Tarkista, että potilaan sormet ovat turvallisessa asennossa leikkauspöydän mekanismien lähellä. Varmista, että veri kiertää sormissa hyvin.

Vaihe 8. Kiinnitä potilaan keho hihnallael cuerpo

a. Vedä ensimmäisen hihnan vaahtomuovipää apukiskon ja leikkauspöydän välillä olevan aukon läpi. Vedä sen jälkeen hihnan pää soljen läpi ja vedä hihnaa, kunnes se on tiukasti apukiskon ympäri.
b. Siirry vastakkaiselle puolelle leikkauspöytää. Etsi kehon kiinnityshihna, jossa on suuri suorakaiteen muotoinen koukku- ja silmukkamekanismi. Toista edellä kuvatun vaiheen mukaiset toimet pitämällä kehon kiinnityshihna paikallaan suorakaiteen muotoisella koukku- ja silmukkamekanismilla niin, että se osoittaa potilaan suuntaan.
c. Kiinnitä kaksi (2) kehon kiinnityshihnaa toisiinsa niin, että ne kulkevat turvallisesti potilaan rinnan yli (katso kuva 7). Älä kiristä liian kireälle.

HUOMAUTUS: Jos potilas saa vamman laitteeseen liittyen, ilmoita siitä valmistajalle ja toimivaltaiselle viranomaiselle jäsenmaassa, jossa käyttäjä ja/tai potilas sijaitsee.

KUNNOSSAPITO
Tarkasta alusta ja hihnat. Älä käytä tuotteita, jos ne ovat vahingoittuneet tai vääntyneet.

VARASTOINTI JA KULJETUS
Pakatut tuotteet on varastoitava viileään ja kuivaan paikkaan. Tuotteet on pidettävä poissa suorasta auringonvalosta ja syövyttävien aineiden läheisyydestä ja niitä on säilytettävä hyvin ilmastoiduissa sisätiloissa

Alustat on aina varastoitava ja niitä on käsiteltävä litteinä. Alustoja ei saa varastoida rullalle käärittyinä tai pienemmäksi taiteltuina.

Kuva 1: Alustan kohdistaminen pöydällä

Kuva 2: Hihnojen kiinnittäminen apukiskoon

Kuva 3: Nostolakanan asettaminen alustan poikki

Kuva 4: Potilaan asento

Kuva 5: Potilaan käsivarsien kiinnittäminen nostolakanoilla

Kuva 6: Kehon kiinnityshihnan kiinnittäminen apukiskoon

Kuva 7: Kehon kiinnityshihnojen kiinnittäminen potilaan rinnan yli

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

FR

PrimaPad™
SYSTÈME DE POSITIONNEMENT DE TRENDELENBURG (TPS)
Instructions d'utilisation

Usage prévu
Les produits de fixation du patient sont destinés à être utilisés pour fixer et positionner le patient sur la table d'opération et, éventuellement, après l'opération, selon les instructions du médecin. Ils peuvent être utilisés chez les adultes et les enfants selon les indications du médecin, mais ne sont pas recommandés pour les nouveau-nés. Il n'y a pas de restrictions fondées sur le sexe ou l'appartenance ethnique.

Étape 1. Préparez la table chirurgicale
Vérifiez qu'elle est de niveau et que les coussinets sont bien fixés à la table. Vérifiez que la surface supérieure de la table chirurgicale est propre et sèche et que la table n'est pas recouverte par d'autres objets tels que plateau de transfert et draps, linge, toile de levage, alèses absorbantes, etc.

Étape 2. Sortez le kit de l'emballage
Sortez le coussinet et tous les éléments du kit de l'emballage en plastique. Jetez l'emballage en plastique.

Étape 3. Placez le coussinet sur la table chirurgicale
Placez la surface de dessous du coussinet directement sur la table. Alignez le coussinet avec le bord inférieur de la section médiane de la table chirurgicale. Si la section médiane de la table chirurgicale comporte une découpe périnéale, veillez à positionner/aligner la découpe périnéale du coussinet (si votre version comporte une découpe) sur la découpe périnéale de la table (voir la Figure 1).

Étape 4. Fixez le coussinet sur la table chirurgicale
Insérez la sangle de fixation du fond (la plus longue) à travers la table chirurgicale et le rail. Passez la sangle du fond vers le haut et fixez les bandes auto-agrippantes ensemble (voir la Figure 2). La longueur de sangle excédentaire peut être roulée avant de la fixer à la sangle supérieure. Il est inutile de serrer excessivement. Recommencez l'opération pour les trois sangles restantes.

Étape 5. Placez la toile de levage sur le coussinet
Dépliez la toile de levage sur la largeur du coussinet, où la courbure lombaire du patient doit se situer. Centrez la toile de levage de sorte que chaque extrémité se trouve approximativement à égale distance du sol (voir la Figure 3).

Étape 6. Positionnez le patient sur le coussinet
Placez-le dans une position qui permet de replier les bras le long du corps du patient. Vérifiez que les épaules ne dépassent pas du bord du coussinet et que la peau au niveau de l'omoplate et du sacrum est en contact direct avec la surface du coussinet (voir la Figure 4).

Étape 7. Immobilisez les bras du patient avec la toile de levage
Enveloppez-la autour du bras du patient. Repliez l'extrémité de la toile de levage sous le patient (voir la Figure 5). Ne repliez pas les bras trop étroitement. Vérifiez la position des doigts du patient autour des mécanismes de la table chirurgicale et pour assurer une bonne circulation.

Étape 8. Immobilisez le patient avec la sangle corporelle

a. Passez l'extrémité en mousse de la première sangle dans l'espace entre le rail porte-accessoires et la table, puis insérez l'extrémité de la sangle dans la boucle et tirez sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit serrée autour du rail porte-accessoires.
b. Passez de l'autre côté de la table chirurgicale. Localisez la sangle corporelle dotée d'un grand rectangle de bande auto-agrippante. Recommencez l'étape précédente, en tenant la sangle corporelle avec le grand rectangle de bande auto-agrippante face vers le patient.
c. Fixez les deux (2) sangles corporelles ensemble de sorte qu'elles immobilisent la poitrine du patient (voir la Figure 7). Ne serrez pas excessivement.

REMARQUE: En cas de blessure d'un patient liée au dispositif, informer le fabricant et l'autorité compétente de l'État membre dans lequel se trouve l'utilisateur et/ou le patient.

MAINTENANCE
Inspectez le coussinet et les sangles. N'utilisez pas de produits endommagés ou détériorés.

STOCKAGE ET TRANSPORT
Les produits emballés doivent être stockés dans un endroit frais et sec. Ne pas les exposer au rayonnement solaire direct ni à des substances corrosives. Prévoir un lieu de stockage intérieur bien ventilé.

Les coussinets doivent toujours être stockés et manipulés à plat. Ne rangez pas les coussinets roulés ou pliés.

Figure 1 : Alignement du coussinet sur la table

Figure 2 : Fixation des sangles sur le rail porte-accessoires

Figure 3 : Placement de la toile de levage en travers du coussinet

Figure 4 : Positionnement du patient

Figure 5 : Fixation des bras du patient à l'aide de toiles de levage

Figure 6 : Fixation de la sangle corporelle sur le rail porte-accessoires

Figure 7 : Fixation des sangles corporelles en travers de la poitrine du patient

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

IT

PrimaPad™
SISTEMA DI POSIZIONAMENTO DI TRENDELENBURG (TPS)
Istruzioni per l'uso

Uso previsto
I prodotti per il fissaggio dei pazienti sono destinati al fissaggio e al posizionamento del paziente sul tavolo operatorio, eventualmente dopo un intervento chirurgico, secondo le indicazioni del medico. Possono essere utilizzati su pazienti adulti e pediatrici, secondo le indicazioni del medico, ma non sono consigliati per i pazienti neonatali. Non esistono limitazioni legate al sesso o all'etnia del paziente.

Fase 1. Preparare il tavolo operatorio
Verificare che il tavolo operatorio sia livellato e che le imbottiture del tavolo operatorio siano fissate saldamente a esso. Verificare che la superficie superiore del tavolo operatorio sia pulita e asciutta, e che sul tavolo operatorio non siano presenti oggetti quali tavole e lenzuoli di trasferimento, teli, lenzuoli di sollevamento, teli assorbenti e così via.

Fase 2. Estrarre il kit dalla confezione
Estrarre l'imbottitura e tutti i componenti del kit dall'imballaggio di plastica. Smaltire l'imballaggio di plastica.

Fase 3. Collocare l'imbottitura sul tavolo operatorio
Posizionare la superficie inferiore dell'imbottitura direttamente sopra al tavolo operatorio. Allineare l'imbottitura al bordo inferiore della sezione centrale del tavolo operatorio.
Se la sezione centrale del tavolo operatorio è dotata di foro perineale, assicurarsi di posizionare/allineare il foro perineale dell'imbottitura (se la versione in uso ne è dotata) in corrispondenza del foro perineale del tavolo operatorio (Figura 1).

Fase 4. Fissare l'imbottitura al tavolo operatorio
Inserire la cinghia di fissaggio inferiore (la più lunga) attraverso il tavolo operatorio e la sponda. Passare la cinghia inferiore verso l'alto e fissare insieme le cinghie con gli strap (Figura 2). Se la cinghia è eccessivamente lunga, la si può arrotolare prima di fissarla alla cinghia superiore. Non è necessario che queste cinghie siano tese. Ripetere l'operazione con le tre cinghie restanti.

Fase 5. Collocare il lenzuolo di sollevamento sull'imbottitura
Aprire il lenzuolo di sollevamento e stenderlo trasversalmente sull'imbottitura, dove si troverà la curva lombare del paziente. Centrare il lenzuolo di sollevamento in modo tale che ciascuna estremità si trovi circa alla stessa distanza dal pavimento (Figura 3).

Fase 6. Posizionare il paziente sull'imbottitura
Collocare il paziente sull'imbottitura in una posizione che gli/le consenta di tenere le braccia lungo il corpo. Controllare che le spalle non sporgano oltre il bordo dell'imbottitura e che la cute all'altezza delle scapole e dell'osso sacro sia direttamente a contatto con la superficie dell'imbottitura (Figura 4).

Fase 7. Fissare le braccia del paziente con il lenzuolo di sollevamento.
Avvolgere il lenzuolo di sollevamento intorno al braccio del paziente. Rimboccare l'estremità del lenzuolo di sollevamento sotto il paziente (Figura 5). Non avvolgere troppo strettamente le braccia. Verificare la posizione delle dita del paziente intorno ai meccanismi del tavolo operatorio e accertarsi che la corretta circolazione sanguigna non sia ostacolata.

Fase 8. Fissare il paziente con la cinghia per il corpoglie corporelle

a. Passare l'estremità di schiuma della prima cinghia attraverso la sponda per accessori e il tavolo, quindi inserire l'estremità della cinghia nella fibbia e tirare la cinghia fino a che risulta ben stretta intorno alla sponda per accessori.
b. Spostarsi sul lato opposto del tavolo operatorio. Localizzare la cinghia per il corpo con il grande strap rettangolare. Ripetere l'operazione precedente, tenendo le cinghie per il corpo con il grande strap rettangolare rivolto verso il paziente.
c. Fissare saldamente insieme le due (2) cinghie per il corpo trasversalmente sul torace del paziente (Figura 7). Non stringere eccessivamente.

NOTA: in caso di lesioni al paziente associate al dispositivo, si prega di riferire i dettagli al fabbricante e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

MANUTENZIONE
Ispezionare l'imbottitura e le cinghie. Non utilizzare prodotti danneggiati o deteriorati.

STOCCAGGIO E TRASPORTO
I prodotti confezionati devono essere conservati in luogo fresco e asciutto. Tenere lontano dalla luce diretta del sole e da sostanze corrosive, stoccare in ambiente interno ben ventilato.

Le imbottiture devono essere sempre conservate e manipolate in posizione aperta. Non conservare le imbottiture arrotolate o piegate.

Figura 1: Allineamento dell'imbottitura sul tavolo

Figura 2: Fissaggio delle cinghie alla sponda per accessori

Figura 3: Posizionamento del lenzuolo di sollevamento trasversalmente sull'imbottitura

Figura 4: Posizione del paziente

Figura 5: Fissaggio delle braccia del paziente con le lenzuola di sollevamento

Figura 6: Fissaggio della cinghia per il corpo alla sponda per accessori

Figura 7: Fissaggio delle cinghie per il corpo trasversalmente sul torace del paziente

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

NL

PrimaPad™
TRENDELENBURG-POSITIONERINGSSYSTEEM (TPS)
Gebruiksaanwijzing

Beoogd gebruik
Producten voor patiëntbevestiging zijn bedoeld om de patiënt op de operatietafel te positioneren en te bevestigen, mogelijk na een chirurgische ingreep op aanwijzing van de arts. Deze producten kunnen op aanwijzing van de arts worden gebruikt voor volwassenen en kinderen, maar worden niet aanbevolen voor pasgeborenen. Er gelden geen beperkingen ten aanzien van geslacht of etniciteit.

Stap 1. De operatietafel voorbereiden
Zorg dat de operatietafel horizontaal staat en dat de bijbehorende matten stevig aan de tafel zijn bevestigd. Zorg dat het bovenvlak van de operatietafel schoon en droog is en dat de operatietafel niet wordt bedekt met andere voorwerpen zoals transferplanken en lakens, beddengoed, tillakens, absorberende tafelmatten, enzovoort.

Stap 2. De set uit de verpakking halen
Haal de mat en alle onderdelen van de set uit de plastic verpakking. Gooi de plastic verpakking weg.

Stap 3. De mat op de operatietafel plaatsen
Plaats de onderkant van de mat direct op de operatietafel. Lijn de mat uit met de onderrand van het middengedeelte van de operatietafel. Als het middengedeelte van de operatietafel een perineale uitsnede heeft, moet de perineale uitsnede van de mat (als uw mat deze heeft) worden aangebracht op/uitgelijnd met de perineale uitsnede van de operatietafel (zie afbeelding 1).

Stap 4. De mat aan de operatietafel bevestigen
Haal de bevestigingsband aan de onderkant (de lange band) door de operatietafel en de rail. Leid de band aan de onderkant naar boven en sluit de klittenbandsluiting (zie afbeelding 2). U kunt overmatige bandlengte oprollen voordat u deze aan de bovenste band bevestigt. De banden hoeven niet heel strak vast te zitten. Herhaal dit voor de overige drie banden.

Stap 5. Het tillaken op de mat plaatsen
Vouw het tillaken open en leg het over de breedte van de mat waar de lumbale curve van de patiënt zich zal bevinden. Plaats het tillaken in het midden, zodat ieder uiteinde op ongeveer gelijke afstand van de vloer is (zie afbeelding 3).

Stap 6. De patiënt op de mat plaatsen
Plaats de patiënt op de mat in een positie waarin de armen naast het lichaam ingestopt kunnen worden. Zorg dat de schouders niet uitsteken over de rand van de mat en dat de huid bij het schouderblad en het heiligbeen direct in contact is met het oppervlak van de mat (zie afbeelding 4).

Stap 7. De armen van de patiënt vastmaken met het tillaken
Wikkel het tillaken om de armen van de patiënt. Stop het einde van het tillaken in onder de patiënt (zie afbeelding 5). Stop de armen niet te strak in. Controleer de positie van de vingers van de patiënt in de buurt van mechanische onderdelen van de operatietafel en voor een goede bloedsomloop.

Stap 8. De patiënt vastmaken met de lichaamsbandcorporelle

a. Voer het uiteinde met schuim van de eerste band door de opening tussen de accessoirerail en de tafel. Haal het uiteinde van de band daarna door de gesp en trek de band aan totdat deze strak om de accessoirerail zit.
b. Ga naar de andere kant van de operatietafel. Zoek de lichaamsband met de grote rechthoek van klittenband. Herhaal de bovenstaande stap en houd de lichaamsband met de grote rechthoek van klittenband naar de patiënt gericht.
c. Bevestig de twee (2) lichaamsbanden aan elkaar, zodat zij stevig vastzitten over de borst van de patiënt (zie afbeelding 7). Trek de banden niet te strak aan.

OPMERKING: Als er letsel bij een patiënt is opgetreden dat gerelateerd is aan dit hulpmiddel, dient u dit te melden bij de fabrikant en bij de bevoegde instantie van de lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

ONDERHOUD
Inspecteer de mat en de banden. Gebruik geen producten die zijn beschadigd of aangetast.

OPSLAG EN TRANSPORT
De verpakte producten moeten op een koele en droge plaats worden bewaard. Vermijd direct zonlicht en corroderende stoffen, en bewaar het product in een goed geventileerde ruimte binnen een gebouw.

De matten moeten altijd plat worden bewaard en gebruikt. Bewaar de matten niet opgerold of opgevouwen.

Afbeelding 1: Mat uitlijnen met de tafel

Afbeelding 2: Banden vastmaken aan de accessoirerail

Afbeelding 3: Tillaken over de mat plaatsen

Afbeelding 4: Positie van de patiënt

Afbeelding 5: Armen van de patiënt vastmaken met tillakens

Afbeelding 6: Lichaamsband aan de accessoirerail bevestigen

Afbeelding 7: Lichaamsbanden over de borst van de patiënt vastmaken

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

NO

PrimaPad™
TRENDELENBURG POSISJONERINGSSYSTEM (TPS)
Bruksanvisning

TILTENKT BRUKE
Pasientsikringsprodukter er ment å brukes til å sikre og posisjonere pasienten på operasjonsbordet og muligens etter operasjon i henhold til legens anvisning. De kan brukes på voksne og barn som anvist av legen, men anbefales ikke for nyfødte. Det er ingen begrensninger basert på kjønn og etnisitet.

Trinn 1. Forbered operasjonsbordet
Sørg for at operasjonsbordet står rett og at operasjonsbordputene er godt festet til bordet. Sørg for at den øvre overflaten på operasjonsbordet er ren og tørr, og at operasjonsbordet ikke er dekket av andre gjenstander som forflytningsbrett og laken, sengetøy, løfteduk, absorberende bordunderlag og så videre.

Trinn 2. Ta settet ut av emballasjen
Ta ut puten og alle komponentene fra plastemballasjen. Kast plastemballasjen.

Trinn 3. Legg puten på operasjonsbordet
Legg undersiden av puten direkte på operasjonsbordet. Juster puten med den nederste kanten av den midtre delen av operasjonsbordet. Hvis den midtre delen av operasjonsbordet har et utskjæring for perinealområdet, må du sørge for å plassere/justere perinealutskjæringen på puten (hvis din versjon har et utskjæring) over perinealutskjæringen på operasjonsbordet (se figur 1).

Trinn 4. Fest puten til operasjonsbordet
Før den nederste festestroppen (den lengste stroppen) gjennom operasjonsbordet og skinnen. Før den nederste stroppen oppover og fest borrelåsstroppene til hverandre (se figur 2). Overflødig stropplengde kan rulles opp og festes til den øvre stroppen. Disse trenger ikke å være for stramme. Gjenta for de resterende tre stroppene.

Trinn 5. Legg løfteduken på puten.
Brett ut løfteduken og legg det på tvers av putens bredde der pasientens korsrygg vil være. Sentrer løfteduken slik at hver ende er omtrent like langt fra gulvet (se figur 3)..

Trinn 6. Plasser pasienten på puten
Plasser pasienten på puten i en posisjon som tillater at armene kan bøyes inntil pasientens kropp. Sørg for at skuldrene ikke stikker ut over kanten på puten, og at huden ved skulderbladet og korsbenet er i direkte kontakt med putens overflate (se figur 4).

Trinn 7. Fest pasientens armer med løfteduken
Legg løfteduken rundt pasientens arm. Stikk enden av løfteduken inn under pasienten (se figur 5). Ikke legg armene for stramt. Sørg for å sjekke plasseringen av pasientens fingre rundt operasjonsbordets mekanismer og for riktig sirkulasjon.

Trinn 8. Fest pasienten med kroppsstroppen

a. Før skumenden av den første stroppen gjennom åpningen mellom tilbehørsskinnen og bordet, og før deretter enden av stroppen gjennom spennen og trekk stroppen til den sitter stramt rundt tilbehørsskinnen.
b. Gå til motsatt side av operasjonsbordet. Finn kroppsstroppen med det store rektangelet av borrelåsmateriale. Gjenta trinnet ovenfor, og hold kroppsstroppen med det store rektangelet av borrelåsmateriale vendt mot pasienten.
c. Fest de to (2) kroppsstroppene til hverandre slik at de sitter godt fast over pasientens brystkasse (se figur 7). Ikke stram til for mye.

MERK: Hvis pasientskade forekommer i forbindelse med utstyret, må dette rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

VEDLIKEHOLD
Inspiser puten og stroppene. Ikke bruk skadede eller defekte produkter.

OPPBEVARING OG TRANSPORT
De pakkede produktene skal oppbevares kjølig og tørt. Beskyttes mot direkte sollys, etsende stoffer og oppbevares på et godt ventilert innendørs sted.

Putene skal alltid oppbevares og håndteres flatt. Ikke oppbevar elektrodene sammenrullet eller brettet.

Figur 1: Justering av pute på bordet

Figur 2: Feste stroppene til tilbehørsskinnen

Figur 3: Legge løfteduken over puten

Figur 4: Pasientens posisjon

Figur 5: Sikre pasientens armer med løfteduken

Figur 6: Feste kroppsstroppen til tilbehørsskinnen

Figur 7: Feste kroppsstroppene over pasientens brystkasse

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

PL

PrimaPad™
SYSTEM DO USTAWIANIA PACJENTA W POZYCJI TRENDELENBURGA (TPS)
Instrukcja używania

Przewidziane zastosowanie
Wyroby do zabezpieczenia pacjenta są przeznaczone do stosowania w celu zabezpieczenia i pozycjonowania pacjenta na stole operacyjnym i ewentualnie po operacji zgodnie z zaleceniami lekarza. Może je stosować u dorosłych i dzieci zgodnie z zaleceniami lekarza, ale nie zaleca się ich stosowania u noworodków. Brak ograniczeń ze względu na płeć i pochodzenie etniczne.

Krok 1. Przygotowanie stołu chirurgicznego
Upewnić się, że stół chirurgiczny jest wypoziomowany i że podkładki są pewnie przymocowane do stołu chirurgicznego. Upewnić się, że górna powierzchnia stołu chirurgicznego jest czysta i sucha oraz że na stole nie znajdują się żadne niepożądane przedmioty, takie jak deski i chusty do transferu pacjenta, pościel, nosidła, wkładki chłonne na stół itp.

Krok 2. Wyjęcie zestawu z opakowania
Wyjąć podkładkę i wszystkie elementy zestawu z opakowania z tworzywa sztucznego. Wyrzucić opakowanie.

Krok 3. Ustawienie podkładki na stole chirurgicznym
Umieścić podkładkę tak, by jej dolna powierzchnia była skierowana bezpośrednio do powierzchni stołu chirurgicznego. Wyrównać podkładkę względem dolnej krawędzi środkowej części stołu chirurgicznego. Jeśli w środkowej części stołu chirurgicznego znajduje się wycięcie na krocze, należy ustawić wycięcie na krocze w podkładce (jeśli dana wersja podkładki je posiada) względem odpowiadającemu mu wycięcia na stole chirurgicznym (patrz rysunek 1).

Krok 4. Przymocowanie podkładki do stołu chirurgicznego
Przeprowadzić dolną taśmę zabezpieczającą (dłuższą) przez stół operacyjny i szynę. Wyprowadzić dolną taśmę do góry i przymocować taśmy z rzepami do siebie (patrz rysunek 2). Nadmiar taśmy można zwinąć przed przymocowaniem jej do górnej taśmy. Należy uważać, by taśmy nie zostały ściśnięte zbyt mocno. Powtórzyć tę czynność w odniesieniu do pozostałych trzech taśm.

Krok 5. Umieszczenie nosidła na podkładce
Rozłożyć nosidło i ustawić je w poprzek podkładki w miejscu, w którym będzie znajdować się łuk odcinka lędźwiowego pacjenta. Wyśrodkować nosidło tak, aby jego końce znajdowały się w przybliżeniu w tej samej odległości od podłogi (patrz rysunek 3).

Krok 6. Ułożenie pacjenta na podkładce
Ułożyć pacjenta na podkładce w pozycji, w której ramiona będą przylegać do jego ciała. Upewnić się, że barki nie wystają poza krawędź podkładki oraz że skóra na łopatce i kości krzyżowej styka się bezpośrednio z powierzchnią podkładki (patrz rysunek 4).

Krok 7. Zabezpieczenie rąk pacjenta za pomocą nosidła
Owinąć nosidło wokół ręki pacjenta. Koniec nosidła należy wsunąć pod pacjenta (patrz rysunek 5). Nie owijać ramion zbyt ciasno. Należy sprawdzić ustawienie palców pacjenta w pobliżu mechanizmów stołu chirurgicznego oraz upewnić się, że krążenie jest prawidłowe.

Krok 8. Zabezpieczenie pacjenta za pomocą pasówcorporelle

a. Przełożyć piankowy koniec pierwszego paska przez szczelinę między szyną a stołem, a następnie przełożyć koniec paska przez klamrę i pociągnąć pasek, aż zaciśnie się ciasno wokół szyny.
b. Przejść na drugą stronę stołu chirurgicznego. Zlokalizować pas do zabezpieczania ciała pacjenta z dużym fragmentem materiału z rzepem. Powtórzyć powyższy krok, trzymając pas do zabezpieczania ciała pacjenta tak, by duży fragment materiału z rzepem był skierowany w stronę pacjenta.
c. Przymocować do siebie dwa (2) pasy do zabezpieczania ciała pacjenta tak, aby były umieszczone w poprzek klatki piersiowej pacjenta (patrz rysunek 7). Nie naciągać ich nadmiernie.

UWAGA: W przypadku wystąpienia urazu pacjenta związanego ze stosowaniem wyrobu należy podać szczegóły producentowi oraz organowi państwa członkowskiego właściwego dla użytkownika i/lub pacjenta.

KONSERWACJA
Sprawdzić podkładkę i taśmy. Nie używać produktu uszkodzonego lub niesprawnego.

MAGAZYNOWANIE I TRANSPORT
Produkt w opakowaniu powinien być magazynowany w chłodnym i suchym miejscu. Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym i substancjami żrącymi. Przechowywać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

Podkładki należy magazynować i przenosić tylko w pozycji poziomej. Nie magazynować podkładek zwiniętych lub złożonych.

Rysunek 1: umieszczanie podkładki na stole

Rysunek 2: mocowanie taśm do szyny

Rysunek 3: umieszczanie nosidła poprzecznie do podkładki

Rysunek 4: pozycja pacjenta

Rysunek 5: zabezpieczenie rąk pacjenta za pomocą nosidła

Rysunek 6: mocowanie pasów do zabezpieczania pacjenta do szyny

Rysunek 7: układanie pasów do zabezpieczania w poprzek klatki piersiowej pacjenta

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

PT

PrimaPad™
SISTEMA DE POSICIONAMENTO DE TRENDELENBURG (TPS)
Instruções de Utilização

Utilização pretendida
Os produtos de fixação do paciente destinam-se a ser utilizados para fixar e posicionar o paciente na mesa do bloco operatório e, possivelmente, após a cirurgia, de acordo com as instruções do médico. Podem ser utilizados em adultos e crianças de acordo com as indicações do médico, mas não são recomendados para recém-nascidos. Não existem restrições baseadas no género ou na etnia.

Passo 1. Preparar a mesa cirúrgica
Certifique-se de que a mesa cirúrgica está nivelada e que as almofadas para mesa cirúrgica estão devidamente fixadas à mesa. Certifique-se de que a superfície superior da mesa cirúrgica está limpa e seca e que a mesa cirúrgica não está tapada com quaisquer outros itens, como pranchas de transferência, roupa de cama, lençóis, bandas de elevação, almofadas absorventes, etc.

Passo 2. Remover o kit da embalagem
Remova a almofada e todos os componentes do kit da embalagem de plástico. Elimine a embalagem de plástico.

Passo 3. Posicionar a almofada na mesa cirúrgica
Coloque a superfície inferior da almofada diretamente sobre a mesa cirúrgica. Alinhe a almofada com o bordo inferior na parte central da mesa cirúrgica. Se a parte central da mesa cirúrgica incluir uma abertura na área do períneo, certifique-se de que posiciona/alinha e abertura na área do períneo da almofada (caso a sua versão tenha esta abertura) sobre a abertura na área do períneo (consulte a Figura 1).

Passo 4. Fixar a almofada na mesa cirúrgica
Insira a correia de fixação inferior (a correia mais longa) através da mesa cirúrgica e da calha. Passe a correia inferior para cima e fixe as correias de velcro uma na outra (consulte a Figura 2). O comprimento da correia em excesso poderá ser enrolado antes da fixação na correia superior. Não é necessário que fiquem demasiado apertadas. Repita o procedimento para as três correias restantes.

Passo 5. Colocar a banda de elevação na almofada
Desdobre a banda de elevação e coloque-a ao nível da largura da almofada no local onde ficará a curva lombar do paciente. Centre a banda de elevação de modo a que cada extremidade fique aproximadamente à mesma distância do piso (consulte a Figura 3).

Passo 6. Posicione o paciente sobre a almofada
Coloque o paciente na almofada numa posição que permita prender os braços junto ao corpo do paciente. Certifique-se de que os ombros não ultrapassam a extremidade da almofada e que a pele da omoplata e do sacro está em contacto direto com a superfície da almofada (consulte a Figura 4).

Passo 7. Prenda os braços do paciente com a banda de elevação
Envolva a banda de elevação à volta do braço do paciente. Prenda a extremidade da banda de elevação sob o paciente (consulte a Figura 5). Não prenda demasiado os braços. Certifique-se de que verifica a posição dos dedos do paciente à volta dos mecanismos da mesa cirúrgica e quanto a circulação adequada.

Passo 8. Prenda o paciente com a correia para o corpoporelle

a. Passe a extremidade de espuma da primeira correia através do espaço entre a calha acessória e a mesa e, em seguida, insira a extremidade da correia através da fivela e puxe a correia até ficar apertada à volta da calha acessória.
b. Desloque-se para o lado oposto da mesa cirúrgica. Localize a correia para o corpo com o retângulo grande de material de velcro. Repita o passo acima indicado, segurando as correias para o corpo com o retângulo grande de material de velcro virado para o paciente.
c. Fixe as duas (2) correias para o corpo uma na outra de modo a ficarem seguras no peito do paciente (consulte a Figura 7). Não aperte excessivamente.

NOTA: No caso de lesão de um doente associada ao dispositivo, comunique os detalhes da ocorrência ao fabricante e à autoridade competente do Estado Membro, no qual o utilizador e/ou paciente se encontra.

MANUTENÇÃO
Inspecione as almofadas e as correias. Não utilize produtos com danos ou deterioração.

ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
Os produtos embalados devem ser armazenados num local fresco e seco. Mantenha-os afastados da luz solar direta, de substâncias corrosivas e armazenados num local interior bem ventilado.

As almofadas devem sempre ser armazenadas e manipuladas planas. Não armazene as almofadas enroladas ou dobradas.

Figura 1: Alinhar a almofada na mesa

Figura 2: Prender as correias na calha acessória

Figura 3: Colocar a banda de elevação atravessada sobre a almofada

Figura 4: Posição do paciente

Figura 5: Prender os braços do paciente com as bandas de elevação

Figura 6: Prender a correia para o corpo na calha acessória

Figura 7: Prender as correias para o corpo no peito do paciente

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

SV

PrimaPad™
TRENDELENBURG-POSITIONERINGSSYSTEM (TPS)
Bruksanvisning

Avsedd användning
Patientsäkringsprodukter är avsedda för att säkra och positionera patienten på operationsbordet, och möjligen efter operation, enligt läkarens anvisningar. De kan användas på vuxna och barn enligt anvisningar från läkaren, men rekommenderas inte för nyfödda barn. Det förekommer inga begränsningar som baseras på kön och etnicitet.

Steg 1. Förbered operationsbordet
Kontrollera att operationsbordet är plant och dynorna säkert fastsatta i bordet. Säkerställ att operationsbordets ovansida är ren och torr, och att bordet inte täcks av andra föremål såsom överföringsbord, lakan, lyftlakan, absorberande bordsdynor osv.

Steg 2. Ta ut satsen ur emballaget
Ta ut dynan och alla delar av satsen ur plastemballaget. Kassera plastemballaget.

Steg 3. Placera dynan på operationsbordet
Lägg undersidan av dynan direkt på operationsbordet. Justera in dynan mot nedre kanten av operationsbordets mittsektion. Om operationsbordets mittsektion har en perineal utskärning, måste du tillse att dynans perineala utskärning (om din version har en sådan) placeras/justeras in över operationsbordets perineala utskärning (se figur 1).

Steg 4. Fäst dynan på operationsbordet
För in den undre fästremmen (den längre remmen) genom operationsbordet och skenan. För den undre remmen uppåt och fäst ihop kardborrbanden med varandra (se figur 2). Överbliven remlängd kan rullas ihop innan den fästs i den övre remmen. Dessa behöver inte sitta hårt. Upprepa förfarandet för de tre återstående remmarna.

Steg 5. Placera lyftlakanet på dynan
Veckla upp lyftlakanet och lägg det tvärs över dynan där patientens ländryggskurva kommer att finnas. Centrera lyftlakanet så att alla ändar är på ungefär samma avstånd från golvet (se figur 3).

Steg 6. Placera patienten på dynan
Placera patienten på dynan i en position som gör att man kan stoppa in armarna längs med patientens kropp. Kontrollera att axlarna inte sticker ut över dynans kant och att huden på skulderblad och korsben är i direkt kontakt med dynans yta (se figur 4).

Steg 7. Säkra patientens armar med lyftlakanen
Svep lyftlakanet runt patientens arm. Stoppa in änden av lyftlakanet under patienten (se figur 5). Tryck inte in armarna för hårt. Kontrollera positionen av patientens fingrar runt operationsbordets mekanismer och för korrekt cirkulation.

Steg 8. Säkra patienten med kroppsremmenporelle

a. För den första remmens skumände genom mellanrummet mellan tillbehörsskena och bord. Stick sedan in remänden genom spännet och dra i remmen tills den löper stramt runt tillbehörsskenan.
b. Flytta till motsatta sidan av operationsbordet. Leta upp kroppsremmen med den stora fyrkanten av kardborrbandmaterial. Upprepa föregående steg medan du håller kroppsremmen med den stora fyrkanten av kardborrbandmaterial riktad mot patienten.
c. Fäst ihop de två (2) kroppsremmarna så att de sitter säkert över patientens bröstkorg (se figur 7). Dra inte åt för hårt.

OBS! Om patienten skadas i samband med enheten ska informationen anmälas till tillverkaren och behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten befinner sig.

UNDERHÅLL
Inspektera dynan och remmarna. Använd inte produkter som är skadade eller slitna.

FÖRVARING OCH TRANSPORT
De förpackade produkterna ska förvaras på en sval och torr plats. Utsätt dem inte för direkt solljus, frätande ämnen och förvara dem inomhus på en välventilerad plats.

Dynorna ska alltid förvaras och hanteras i plant läge. Rulla eller vik inte ihop dynorna vid förvaring.

Figur 1: Inriktningsdyna på bord

Figur 2: Fästremmar till tillbehörsskena

Figur 3: Placering av lyftlakan över dynan

Figur 4: Patientposition

Figur 5: Säkra patientens armar med lyftlakan

Figur 6: Fästa kroppsrem på tillbehörsskenan

Figur 7: Fästa kroppsremmarna över patientens bröstkorg

NON STERILE · Not made with natural rubber latex · MD
EC REP EUROPEAN REPRESENTATIVE Emergo Europe B.V. Westervoortsedijk 60, 6827 AT Arnhem, The Netherlands
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.
MANUFACTURER GRI Medical & Electrical Technology Co., Ltd. www.alleset.com 1805 Honggao Road, 314031 Jiaxing, Zhejiang, PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA
U.S. HEADQUARTERS Alleset, Inc. www.alleset.com 4142 Industry Way Flowery Branch, GA 30542 U.S.A.

---

alleset®

PrimaPad™
TRENDELENBURG POSITIONING SYSTEM (TPS)
Instructions For Use

EN CS DA DE EL
ES FI FR IT NL
NO PL PT SV

SM-IFU-Trendelenburg Positioner REV. 05, 2026-07-16